

 **BIS**

CD-245 STEREO

digital

# ANTONÍN DVOŘÁK

CELLO CONCERTO b minor Op. 104    WALDESRUHE

FRANS HELMERSON / The Gothenburg S. O. / NEEME JÄRVI



---

**WARNING**

---

*see back page  
se baksida  
siehe Rückseite  
voir au verso*

---



## DVOŘÁK, ANTONÍN (1841-1904):

Cello Concerto b minor Op. 104 (Simrock) 39'06

(1) *Allegro* 14'55 -

(2) *Adagio ma non troppo* 11'25 -

(3) *Finale. Allegro moderato* 12'31

(4) Waldesruhe for cello and orchestra (Simrock) 5'06

## FRANS HELMERSON --

### The Gothenburg Symphony Orchestra/NEEME JÄRVI

#### INSTRUMENTARIUM:

Cello: Domenico Montagnana, Venezia 1743

Bow: Louis Gillet

Album Design: Robert von Bahr  
Type Setting: Marianne von Bahr  
Lay-Out: William Jewson  
Repro: KåPe Grafiska, Stockholm

Recording Data: 1983-06-13/14 at the Gothenburg  
Concert Hall, Sweden

Recording Engineer: Michael Bergek

Digital Editing: Robert von Bahr

Sony PCM-100 Digital Recording Equipment, 4

Neumann KM83, 1 Neumann SM69 Microphones,  
Swedish Radio Mixer, Sony KCA 60 BR Tape

Producer: Robert von Bahr

Cover Text: Lennart Döhn

English Translation: William Jewson

German Translation: Per Skans

French Translation: Arlette Chené-Wiklander

Front Cover Photo: Björn Sjögren

Back Cover Photos: Gunnar Bunker

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1984, BIS Records AB

In common with many another composer **ANTONÍN DVOŘÁK** had difficulty in coming to grips with the solo concerto. The virtuoso concerto had been cultivated during the first half of the 19th century by composers like Paganini, Weber, Wieniawski et al. Such music reflected the development which had taken place both in the construction of musical instruments and in techniques of playing them. Virtuosi toured all over the place to show off the most hair-raising musical feats and made use of music which suited the purpose. This resulted in many composers experiencing something of a fight between the *soloist* and the *music* for the goodwill of the audience.

To solve this problem an attempt was made at a compromise. The listener ought to be expected to make demands on both the interpreter *and* the music. A new type of solo concerto resulted, a romantic-poetic concerto of real musical worth and making virtuosic demands on the interpreter (e.g. Mendelssohn's Violin Concerto in e minor, Liszt's Totentanz, Schumann's Cello Concerto, Saint-Saëns' solo concerti).

Composers found themselves somewhat at the mercy of the soloists, however, for if work was to be performed it had to appeal sufficiently to the soloist for him to wish to perform it. So the composer's dilemma as to whether the soloist or the music was to be paramount seemed to remain. It is possible that composers suffered from the knowledge that Mozart and van Beethoven had in fact solved the problem some time ago.

The composer who had already succeeded with musical drama, with chamber music or with symphonic works had no need to fight for public approval and could quietly develop a symphonic form for the solo concerto. The notion of equal partnership was abandoned: the soloist would be heard from out of the orchestra, one voice among many but with a leading part to play. Dvořák's Cello Concerto no. 2 is to be numbered among such works.

Dvořák attempted the solo concerto 8 times and we can state categorically that he succeeded better at each new attempt. The last attempt was a triumph: the second cello concerto is one of the most popular concerti of all.

As early as 1865 (at the age of 24) Dvořák had composed a cello concerto in A major but was satisfied neither with the music nor with the choice of solo instrument: "It is much better suited to orchestral and chamber music". (The A major concerto was orchestrated and published by Günther Raphael in 1929). Dvořák wrote his piano concerto in 1876 for the virtuoso Karl von Sladovsky and four years later the virtuoso violinist Joseph Joachim was presented with a violin concerto. (There are a further four smaller solo works by Dvořák.)

Fifteen more years were to pass before Dvořák was again to compose a major solo concerto. He was now at the height of fame and with the **b minor concerto** he showed that he had moulded the concerto form to his requirements. That he again chose the cello as solo instrument is due i.a. to his having some years earlier toured with the Bohemian cellist Hanus Wihan who had earnestly pleaded for a solo concerto.

Dvořák spent the early years of the 1890s in New York as principal of a conservatory (and was at the same time on leave of absence from his post at the Prague Conservatory). In New York he heard Victor Herbert's second cello concerto with the composer as soloist and he was very much impressed. Herbert was at that time principal cello with the New York Philharmonic (prior to becoming world-famous as a composer of operettas) and in the Boston orchestra was the famous solo cellist Alwin Schroeder. These two an

the Bohemian Wihan clearly demonstrated the expressive possibilities of the instrument and provided Dvořák's inspiration. The b minor concerto was the last work he completed in the USA and when in 1895 he returned from the New World he had the concerto published "with suggestions for fingering and bowing by Professor Wihan". Wihan also suggested a number of "improvements" as well as a cadenza in the last movement. Dvořák was opposed to these: "I have decided to carry through my idea and will not abandon my original conception!" This was not the whole truth and we now know the reason: he had already changed the original coda's last four bars and added a quotation from one of his songs. The actress Josefa Kounicová had recently died after a lengthy and serious illness. She was Dvořák's sister-in-law and thirty years earlier had been the object of his affection. In the slow movement there appears a lengthy quotation from one of Josefa's favourite Dvořák songs and after her death he added a final salutation in the form of a new quotation — in the coda to the finale. That poor Hanus Wihan, ignorant of the situation, should want to suggest changing this to a virtuoso display cadenza was naturally not popular with the composer...

Wihan was not to be responsible for the first performance but this took place in London on March 19th 1896 (Dvořák had long been indescribably popular in England) with Leo Stern as soloist. Dvořák himself conducted. Johannes Brahms' comment on the work is well known: "Why did I not know that it was possible to compose such a cello concerto? If I had only known I would have composed one ages ago!" Hanus Wihan played the work whenever the opportunity arose. His first performance was in Amsterdam in 1899. The Concertgebouw Orchestra was conducted by Willem Mengelberg.

**Waldesruhe** was also composed for Hanus Wihan, as were various other chamber works for cello by Dvořák. Waldesruhe was originally written for the piano and forms part of the suite for four hands Ze Sumavy ("From Sumava"; a wooded ridge in that part of Bohemia where Dvořák owned a summer cottage). The suite was composed in 1884. Dvořák later reworked the Waldesruhe movement for cello and piano. The orchestral version is from 1893 and is the work of a homesick visitor to the USA.

**FRANS HELMERSON** was born in Sweden in 1945. His concert debut took place in Stockholm in 1970. Following the debut he took part in various international competitions and won top prizes at the 1971 Cassadó competition in Florence, the 1971 Geneva competition and the 1973 Munich competition. He played his first London recital in 1975 and followed this with concert tours in both West and East Europe and in the USA.

Frans Helmerson has made solo appearances under such distinguished conductors as Ahronovitch, Berglund, Blomstedt, Comissiona, Conlon, Ozawa, Rostropovich and Svetlanov.

In 1979 Helmerson was invited to London to play with the LPO conducted by Mstislav Rostropovich. His performance was very well received by the London critics who were given the opportunity of hearing him again only two days later. On this occasion and at a few hours' notice he replaced Rostropovich who had suddenly been taken ill. His performance in Dvorak's cello concerto at the Festival Hall under James Conlon was extremely well received by both critics and audience.

Frans Helmerson enjoys teaching and has held important posts since 1978. From 1973-78 he led the master class for cello players at the Norwegian College of Music in Oslo. Since 1978 he has led the master class at the distinguished college run by the Swedish Radio in Stockholm.

Recent engagements include concerts in Munich, Monte Carlo and Brussels as well as tours of England, Turkey, Denmark, Norway and the USA. The American tour includes concerts with the Boston S.O. under Seiji Ozawa, the Baltimore S.O. under Comissiona and the National S.O. of Washington D.C. under Mstislav Rostropovich.

In October 1983 Frans Helmerson toured the USA as soloist with the Gothenburg S.O. under its principal conductor Neeme Järvi, giving ten performances of the Dvorák cello concerto.

**On the same label: BIS-LP-5, 25, 26, 28, 35, 64, 65, 245.**

**The Gothenburg Symphony Orchestra**, one of the oldest in Scandinavia, was founded in 1905. Within a short period, the composer, pianist and conductor Wilhelm Stenhammar won the orchestra a leading position in Scandinavian music life. Jean Sibelius and Carl Nielsen made frequent guest appearances conducting their own works. Tor Mann and Issay Dobrowen carried on the tradition. The principal conductors in recent years have been Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling and Charles Dutoit. Other famous conductors who have made guest appearances with the orchestra include Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan and Zubin Mehta. From the autumn of 1982 the orchestra has managed to obtain the services of the highly sought-after Estonian conductor Neeme Järvi, as its new conductor-in-chief.

**On the same label: BIS-LP-137 (Franck/Aberg/Kamu), 200 (Grieg/Kamu), 219 (Stenhammar/Järvi), 221, 222, 228, 237 (Sibelius/Järvi), 245 (Dvořák/Helmerson/Järvi), 247 (Nielsen/Chung), 250 (Sibelius/Järvi), 251 (Stenhammar/Järvi), 252 (Sibelius/Järvi), 259 (Dukas,Johansson/Benstorp), 263 (Sibelius/Järvi), 264 (Tubin/Järvi), 265 (Sibelius/Järvi).**

**Neeme Järvi** was born in Estonia in 1937 and received his main training in conducting under Rabinovich and Mravinski at the Leningrad Conservatoire. In the years 1963-80 Neeme Järvi was director of the Estonian Radio and Television Orch. as well as Chief Conductor at the Tallinn Opera. He has been invited to conduct the leading Soviet orchestras and after receiving First Prize in Rome in 1971 at the international conducting competition he has toured in most European countries and in Canada, USA, Mexico and Japan.

Since 1980 he is a resident of the USA and has made guest performances with i.a. the New York Philh., the Philadelphia Orch., the National Symph. in Washington, the symphony orchestras in Boston, San Francisco, Cincinnati and Indianapolis as well as conducted opera at the Metropolitan in New York.

In recent years Neeme Järvi has made a number of appearances with the Concertgebouw Orch. in Amsterdam and, in Germany, he has conducted the symphony orchestras of the Bavarian Radio, the Southwest German Radio and the North German Radio.

Neeme Järvi is Principal Conductor of the Gothenburg Symph. Orch., Principal Guest Conductor of the City of Birmingham S.O. and has been appointed Principal Conductor and Musical Director of the Scottish National Orch. with effect from the 1984/85 season. **On the same label: BIS-LP-219 (Stenhammar/Goth.S.O.), 221, 222 (Sibelius/Goth.S.O.), 227 (Tubin/Musikselskabet Harmonien), 228, 237 (Sibelius/Goth.S.O.), 245 (Dvořák/Helmerson/Goth.S.O.), 250 (Sibelius/Goth.S.O.), 251 (Stenhammar/Goth.S.O.), 252, 263 (Sibelius/Goth.S.O.), 264 (Tubin/Goth.S.O.), 265 (Sibelius/Goth.S.O.).**

*This recording was made in the Gothenburg Concert Hall, one of the world's finest concert venues. The special qualities of the hall have been confirmed in a scientific study "Akustik weltberühmter Musikräume" (in Technik am Bau 8/79). The technical data were further substantiated by interviews with 23 internationally famous conductors, including Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti and von Karajan. In America, the concert halls of Buenos Aires and Boston were chosen; in Europe those of Vienna, Amsterdam and Gothenburg.*

Liksom många andra tonsättare hade ANTONÍN DVOŘÁK svårt att finna sig till rätta inom solokonsertformen. Under 1800-talets första hälft odlades den virtuosa konserttöpen av tonsättare som Paganini, Weber, Wieniawski m.fl. Musiken speglade den utveckling som ägt rum vad gäller tillverkningen av instrument och den förbättring som skett i olika slags spelteknik. Virtuosen drog land och rike runt för att visa sina halsbrytande musiknummer och använde sig därvid av musik som stod i deras tjänst. Följden blev att många tonsättare upplevde ett slags dragkamp mellan *solisten* och *musiken* om publikergunst. (Dragkampen har fortsatt in i våra dagar, ty många tycks gå på konsert eller köpskivor för att njuta mer av återskaparen än av själva tonsättarens efterlämnade konstverk.)

För att råda bot på detta försökte man sig på en kompromissform. Lyssnaren började förväntas ställa krav på både interpret och musik. Så tillkom en annan solokonsertform en romantisk-poetisk, av hög musikalisk halt och med virtuosa krav på interpreten (t.e. Mendelssohns violinkonsert e-moll, Liszts Totentanz, Schumanns violoncellkonsert Saint-Saëns' solokonsertser).

Tonsättarna befann sig emellertid till viss del i solisternas händer, ty om ett verk skulle bli framfört måste det ju tilltala solisten att vilja framföra det. Så dilemmat för tonsättaren om solisten eller musiken skulle få dominera tycktes kvarstå. Möjligen levde man under trycket att redan Mozart och van Beethoven egentligen hade löst problemet för länga sedan.

Tonsättare som redan gjort lycka med musikdramatik, kammarmusik eller symfonisk verk behövde inte kämpa för publikgunst och utvecklade lugnt en symfonisk form för solokonserten. Principen för likaberättigande fick stå åt sidan, solisten skulle höras av orkestern, som en stämma bland många men med en ledande funktion. Till denna grupp hör Dvořáks violoncellkonsert nr 2.

Åtta försök gjorde Dvořák med att komponera solokonsertverk och man kan lugnt konstatera att han lyckades betydligt bättre för var gång. Sista försöket blev till en fullträff: andra cellokonserten är en av de mest omtyckta konserterna alla kategorier.

Redan 1865 (när han var 24 år) komponerade Dvořák en violoncellkonsert i A-dur, men han var inte nöjd med vare sig verket eller med cello som soloinstrument: "De passar mycket bättre i orkestern och i kammarmusik." (A-durkonserten orkestrerades och utgavs 1929 av Günther Raphael.) Sin painokonsert komponerade Dvořák 1876 för virtuosen Karl von Sladovsky och fyra år senare fick violinvirtuosen Joseph Joachim en violinkonsert. (Dessutom finns det fyra smärre solistverk av Dvořáks hand.)

Det dröjde sedan ytterligare femton år innan Dvořák gav sig till att komponera en stor solokonsert igen. Nu stod han på höjden av berömmelse och med h-mollkonserten visade han att han fått konsertformen så som han ville ha den. Att han åter valde violoncellen som solistinstrument hänger bl.a. samman med att han några år tidigare hade turnerat med den böhmiske cellisten Hanus Wihan, som enträget utbad sig en solokonsert.

De första åren av 1890-talet tillbringade Dvořák i New York som rektor för musik konservatoriet (och var samtidigt tjänstledig från sin lärarbefattning vid Pragkonservatoriet). I New York hörde han Victor Herberts andra cellokonsert med tonsättarens själv som solist och blev mycket imponerad. Herbert var solocellist i New York Philharmonic Orchestra vid denna tid (innan han blev världsberömd som operettkompositör och i Bostonorkestern fanns den berömde solocellisten Alwin Schroeder. De båda sistnämnda samt böhmaren Wihan visade eftertryckligt cellons uttrycksmöjligheter och



gav Dvořák inspiration. H-mollkonserten blev det sista verk han fullbordade i USA och när han 1895 återvände från Nya Världen lät han publicera konserten "med fingersättning och stråkanvisningar av professor Wihan". Denne föreslog också ett antal "förbättringar" samt en kadens i finalsatsen vilka emellertid Dvořák motsatte sig: "Jag har bestämt mig för att genomföra min idé och överger inte min ursprungliga tanke!" Detta var inte helt sant och nu vet vi anledningen: han hade redan ändrat den ursprungliga codans sista fyra takter och lagt till ett citat från en av sina sånger. Skådespelerskan Josefa Kounicová hade just avlidit efter en längre tids svår sjukdom. Hon var Dvořáks svägerska och hade trettio år tidigare varit föremål för hans ömma låga. Redan i den långsamma satsen finns ett längre citat ur en av Josefás mest omtyckta Dvořáksånger och efter hennes bortgång lade han till en sista hälsning i form av ett nytt citat — i finalens coda. Att stackars Hanus Wihan ovetandes om situationen ville föreslå att ändra detta till en virtuos uppvisningskadens utföll inte populärt hos tonsättaren...

Nu kom inte Wihan att få svara för uruppförandet utan detta ägde rum i London den 19 mars 1895 (Dvořák var omåttligt populär i England sedan länge) med Leo Stern som solist. Dvořák själv dirigerade orkestern. Johannes Brahms' berömda kommentar om verket är välkänd: "Varför visste inte jag att det var möjligt att komponera en sådan cellokonsert? Hade jag bara vetat, skulle jag ha komponerat en för länge sedan!" Hanus Wihan kom emellertid att spela konserten så ofta han fick tillfälle. Hans första framförande skedde 1899 i Amsterdam. Concertgebouworkestern leddes av Willem Mengelberg.

Även Waldesruhe är komponerat för Hanus Wihan, liksom en del andra kammarmusikverk för cello av Dvořák. Waldesruhe är emellertid ursprungligen pianomusik och ingår i den fyrhändiga sviten Ze Sumavy ("Från Sumava"; en skogrik bergskedja i Böhmen och i dessa trakter hade Dvořák sitt sommarställe). Sviten komponerades 1884. Senare bearbetade Dvořák satsen Waldesruhe för cello och piano. Orkesterversionen tillkom 1893, då som ett arbete av en hemlängtande USA-besökare.

**FRANS HELMERSON** är född 1945. Hans konsertdebut ägde rum i Stockholm 1970. Senare deltog han i flera internationella tävlingar och vann första priser i Cassadó-tävlingen i Florens 1971, i Genève 1971 och i München 1973. Hans solodebut i London 1975 följdes av talrika turnéer i Väst- och Östeuropa och USA.

Som solist har Frans Helmerson spelat med dirigenter som Ahronovitch, Berglund, Blomstedt, Comissiona, Conlon, Ozawa, Rostropovitj och Svetlanov.

1979 anlände Helmerson till London för att spela med Londons filharmoniska orkester under Mstislav Rostropovitjs ledning, och recensionerna blev utmärkta. Bara två dagar senare ersatte han med ett par timmars varsel den insjuknade Rostropovitj som solist i Dvoraks cellokonsert med James Conlon som dirigent i Royal Festival Hall. Även detta framförande fick ett utomordentligt mottagande av press och publik.

Frans Helmerson tycker om att undervisa och ledde 1973-78 mästarklassen i cello vid musikhögskolan i Oslo. Sedan 1978 har han motsvarande ställning vid Sveriges Radios musikskola på Edsberg utanför Stockholm. Han framträder regelbundet i skandinavisk TV.

Bland engagemang på senare tid märks konserter i München, Monte Carlo, Bryssel, turnéer i England, Turkiet, Danmark och Norge, USA-turnéer med bl.a. konserter med Bostons symfoniorkester under Seiji Ozawa, med Baltimores symfoniorkester under Comissiona och med National S.O. i Washington under Mstislav Rostropovitj.

I oktober 1983 turnerade Helmerson i USA med Göteborgs symfoniorkester under ledning av Neeme Järvi och spelade då Dvoraks cellokonsert vid tio konserter.

**På samma skivmärke: BIS-LP-5, 25, 26, 28, 35, 64, 65, 245.**

**Göteborgs Symfoniorkester** grundades 1905 och är en av Skandinavien äldsta orkestrar. Tonsättaren, pianisten och dirigenten Wilhelm Stenhammar förde tidigt orkestern fram till en ledande position inom skandinaviskt musikliv. Jean Sibelius och Carl Nielsen var ofta gäster hos orkestern med egen musik på programmet. Tor Mann och Issay Dobrowen förde traditionen vidare. Chefdirigenter under senare tid har varit Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling och Charles Dutoit. Andra berömda dirigerter, som har gästat orkestern har varit t.ex. Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan och Zubin Mehta. Från och med hösten 1982 har orkestern lyckats knyta den mycket efterfrågade estniska dirigenten Neeme Järvi som ny chefdirigent.

**På samma skivmärke: BIS-LP-137 (Franck/Aberg/Kamu), 200 (Grieg/Kamu), 219 (Stenhammar/Järvi), 221, 222, 228, 237 (Sibelius/Järvi), 245 (Dvořák/Helmerson/Järvi), 247 (Nielsen/Chung), 250 (Sibelius/Järvi), 251 (Stenhammar/Järvi), 252 (Sibelius/Järvi), 259 (Dukas/Johansson/Benstorp), 263 (Sibelius/Järvi), 264 (Tubin/Järvi), 265 (Sibelius/Järvi).**

Neeme Järvi (f. 1937) är född i Estland och har fått sin huvudsakliga dirigentutbildning för Nikolaj Rabinovitj och Jevgenij Mravinskij vid konservatoriet i Leningrad. Åren 1963-80 var Neeme Järvi chefdirigent för Estniska radions och televisionens symfoniorkester samt för Tallinn-operan. Han har gästdirigerat de främsta orkestrarna i Sovjet och efter förstapris 1971 i den internationella dirigenttävlingen i Rom har han turnerat i stora delar av Europa samt i Canada, USA, Mexico och Japan.

Han är sedan 1980 bosatt i USA och har där gästdirigerat bl.a. New York Philh., Philadelphia Orch., symfoniorkestrarna i Boston, San Francisco, Cincinnati och Indianapolis, National Symph. i Washington samt dirigerat opera vid Metropolitan i New York.

Under de senaste åren har Neeme Järvi dirigerat en rad konserter med Concertgebouw i Amsterdam och i Tyskland framträtt med Bayerska, Sydvästtyska resp. Nordtyska radions symfoniorkestrar.

Neeme Järvi är chefdirigent för Göteborgs Symfoniker, förste gästdirigent vid City of Birmingham S.O. och från hösten 1984 chefdirigent och konstnärlig ledare vid Scottish National Orchestra.

**På samma skivmärke: BIS-LP-219 (Stenhammar/Göteb.S.O.), 221, 222 (Sibelius/G.S.O.), 227 (Tubin/Musikskabet Harmonien), 228, 237 (Sibelius/G.S.O.), 245 (Dvořák/Helmerson/G.S.O.), 250 (Sibelius/G.S.O.), 251 (Stenhammar/G.S.O.), 252, 263 (Sibelius/G.S.O.), 264 (Tubin/G.S.O.), 265 (Sibelius/G.S.O.).**

*Denna skiva är upptagen i Göteborgs Konserthus, en av världens bästa konsertlokaler. Detta är också vetenskapligt bekräftat bl.a. genom avhandlingen "Akustik weltberühmter Musikräume" (ur Technik am Bau 8/79). Tekniska data blev dessutom bekräftade genom intervjuer med 23 internationellt framstående dirigerter, bl.a. Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti och von Karajan. I Amerika blev följande lokaler utvalda: Buenos Aires, Boston. I Europa: Wien, Amsterdam, Göteborg.*

Wie vielen anderen Komponisten fiel es **ANTONÍN DVOŘÁK** schwer, sich innerhalb der Solokonzertform zurechtzufinden. Während der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde der virtuose Konzerttyp von Komponisten gepflegt, wie Paganini, Weber, Wieniawski u.A. Die Musik spiegelte die instrumentenbautechnische Entwicklung und die Verbesserung verschiedener Spieltechniken. Virtuosen machten weite Reisen um ihre halbsolistischen Musiknummern vorzuführen. Als Folge erlebten viele Komponisten eine Art Tautziehen um die Gunst des Publikums zwischen dem *Solisten* und der *Musik*. (Das Tautziehen wurde bis in unsere Zeit fortgesetzt, denn es scheint, daß viele Menschen mit jenem Hauptziel ins Konzert gehen bzw. Schallplatten kaufen, die Kunst des Nachschöpfers zu genießen, nicht aber das Kunstwerk des Komponisten...).

Um dem Abhilfe zu schaffen, machte man den Versuch einer Kompromißform. Der Hörer sollte an sowohl den Interpreten als auch die Musik Anforderungen stellen. Es entstand eine andere Solokonzertform, eine romantisch-poetische, von hohem musikalischen Gehalt und mit virtuoson Anforderungen an den Interpreten, (beispielsweise Mendelssohns Violinkonzert e-Moll, Liszts Totentanz, Schumanns Violoncellkonzert, Saint-Saens' Solokonzerte).

Teilweise wurden aber die Komponisten von den Solisten beherrscht. Wenn ein Werk zur Aufführung gelangen sollte, mußte es ja dem Solisten gefallen. Das ursprüngliche Dilemma schein somit erhalten zu bleiben: sollte der Solist oder die Musik dominieren? Vielleicht lebte man unter dem Druck, daß bereits Mozart und van Beethoven im Grunde genommen das Problem bereits vor langer Zeit gelöst hatten.

Jene Komponisten, die bereits mit Musikdramatik, Kammermusik oder sinfonischen Werken erfolgreich gewesen waren, mußten nicht um die Publikumsgunst werben, und konnten in aller Ruhe eine sinfonische Form des Solokonzertes entwickeln. Das Gleichberechtigungsprinzip wurde auf die Seite gestellt, der Solist sollte aus dem Orchester zu hören sein, wie eine unter vielen Stimmen, aber mit führender Funktion. Zu dieser Gruppe gehört Dvořáks Cellokonzert Nr. 2.

Dvořák unternahm acht Versuche, Solokonzertwerke zu komponieren, und man kann ruhig feststellen, daß er mit jedem Male erfolgreicher wurde. Der letzte Versuch wurde ein Volltreffer: das zweite Cellokonzert ist eines der beliebtesten Konzerte sämtlicher Gattungen.

Bereits im Alter von 24 Jahren (1865) komponierte Dvořák ein Violoncellkonzert A-Dur. Weder das Werk noch das Cello als Soloinstrument gefiel ihm: „Es paßt viel besser im Orchester und in der Kammermusik.“ (Das A-Dur-Konzert wurde von Günther Raphael orchestriert und 1929 herausgegeben.) Das Klavierkonzert komponierte Dvořák 1876 für den Virtuosen Karl von Sladovsky, und vier Jahre später bekam der Violinvirtuose Joseph Joachim ein Violinkonzert. (Außerdem schrieb Dvořák vier kleinere Solistenwerke.)

Es dauerte noch fünfzehn Jahre bis Dvořák wieder ein größeres Solokonzert komponierte. Jetzt stand er auf der Höhe des Ruhmes, und mit dem **h-Moll-Konzert** zeigte er, daß er die Konzertform so entwickelt hatte, wie er es gewünscht hatte. Daß er trotz allem wieder das Cello als Soloinstrument wählte, hing unter Anderem damit zusammen, daß er einige Jahre früher mit dem böhmischen Cellisten Hanus Wihan gereist war, der eindringlich um ein Solokonzert bat.

Die ersten 1890er Jahre verbrachte Dvořák in New York als Direktor des Musikkonservatoriums — von seinem Lehrerposten am Prager Konservatorium war er beurlaubt worden. In New York hörte er Victor Herberts zweites Cellokonzert mit dem Komponisten selbst als Solist, und er wurde sehr beeindruckt. Zu jener Zeit (also bevor er als Operatenkomponist zum Weltruhm gelangte) war Herbert Solocellist des New York Philharmonic Orchestra, und im Bostoner Orchester saß der berühmte Solocellist Alwin Schroeder. Mit dem Böhmer Wihan zusammen überzeugten sie Dvořák nachdrücklich von den Ausdrucksmöglichkeiten des Cellos. Das h-Moll-Konzert wurde das letzte Werk das Dvořák in den USA vollendete, und als er 1895 aus der Neuen Welt zurückkehrte, ließ er das Konzert „mit Fingersätzen und Strichen von Professor Wihan“ veröffentlichen. Dieser schlug auch eine Anzahl „Verbesserungen“ sowie eine Kadenz im Finale vor. Dvořák war aber anderer Meinung und sagte, er hätte sich dafür entscheiden, seine Idee durchzuführen und würde seinen ursprünglichen Gedanken nicht verlassen. Dies war nicht ganz wahrheitsgemäß, und wir wissen den Grund; er hatte bereits die letzten vier Takte der ursprünglichen Coda geändert und ein Zitat aus einem seiner Lieder hinzugefügt. Die Schauspielerin Josefa Kounicová war gerade nach längerer, schwerer Krankheit gestorben. Sie war Dvoraks Schwägerin und war dreißig Jahre früher Gegenstand seiner Liebe gewesen. Bereits der langsame Satz enthält ein längeres Zitat aus einem der von Josefa geliebtesten Dvořák-Liedern, und nach ihrem Tode fügte er als letzten Gruß das neue Zitat in der Coda des Finales hinzu. Das der arme Hanus Wihan in seiner Unwissenheit vorschlagen wollte, daraus eine Virtuosenkadenz zu machen, gefiel dem Komponisten nicht besonders... Es bestritt aber trotz allem nicht Wihan die Uraufführung, sondern sie fand in London am 19.März 1896, mit Leo Stern als Solist statt. (Dvorak war seit langer Zeit in England unermesslich beliebt). Dvořák dirigierte selbst das Orchester. Zu den Bewunderern des neuen Werkes gehörte Johannes Brahms, dessen trockener Kommentar bekannt wurde: hätte er nur gewußt, daß es möglich sei, ein solches Cellokonzert zu komponieren, hätte er es schon längst selbst getan! Hanus Wihan sollte aber das Konzert häufig spielen. Seine erste Aufführung fand 1899 in Amsterdam statt, mit dem Concertgebouw-Orchester unter der Leitung von Willem Mengelberg.

**Waldesruhe** wurde ebenfalls für Hanus Wihan komponiert, sowie auch einige andere Kammermusikwerke für Cello von Dvořák. Waldesruhe ist allerdings ursprünglich Klaviermusik — ein Teil der vierhändigen Suite Ze Sumavy („Aus der Sumava“; eine waldreiche Gebirgskette in Böhmen, wo sich Dvořáks Sommerfrische befand). Die Suite wurde 1884 komponiert. Später bearbeitete Dvořák den Satz Waldesruhe für Cello und Klavier. Die Orchesterfassung entstand 1893, als Ausdruck des Heimwehs eines USA-Besuchers.

**FRANS HELMERSON** wurde 1945 in Schweden geboren, und sein Konzertdebüt fand 1970 in Stockholm statt. Als Teilnehmer mehrerer internationaler Wettbewerbe gewann er erste Preise beim Cassadobewerb in Florenz 1971, in Genf 1971 und in München in 1973. Nach seinem Solistendebüt in London 1975 folgten zahlreiche Konzertreisen in West- und Osteuropa und in der USA.

Als Solist spielte Helmerson mit Dirigenten wie Ahronovitch, Berglund, Blomstedt, Comissiona, Conlon, Ozawa, Rostropowitch und Swetlanow.

1979 kam Helmerson nach London um mit dem Philharmonischen Orchester unter Rostropowitchs Leitung zu spielen, und die Kritiken waren ausgezeichnet. Zwei Tage später ersetzte er mit einer Frist von wenigen Stunden den erkrankten Rostropowitch als Solist in Dvoraks Cellokonzert mit James Conlon als Dirigent in der Royal Festival Hall. Auch diese Aufführung erweckte bei Presse und Publikum große Begeisterung.

Frans Helmerson unterrichtet gerne. 1973-78 leitete er die Meisterklasse für Cello an der Osloer Musikhochschule. Seit 1978 hat er den gleichen Posten an der Musikschule des Schwedischen Rundfunks Edsberg bei Stockholm. Er erscheint regelmäßig im skandinavischen Fernsehen.

In letzterer Zeit gab er Konzerte im München, Monte Carlo, Bruxelles, und unternahm Konzertreisen in England, der Türkei, Dänemark und Norwegen. Bei Tournées in den USA spielte er Konzerte mit dem Bostoner Sinfonieorchester unter Seiji Ozawa, mit dem Baltimore Sinfonieorchester unter Comissiona und mit dem National Symphony Orchestra in Washington D.C. unter Mstislav Rostropowitch.

Im Oktober 1983 reiste Helmerson in den USA mit dem Göteborger Sinfonieorchester unter der Leitung von Neeme Järvi. Er spielte bei zehn Konzerten das Cellokonzert von Dvořák.

**Auf derselben Marke: BIS-LP-5, 25, 26, 28, 35, 64, 65, 245.**

**Die Göteborger Sinfoniker** wurden 1905 gegründet und sind eines der ältesten Orchester Skandinaviens. Der Komponist, Pianist und Dirigent Wilhelm Stenhammar brachte bald das Orchester an eine führende Stelle innerhalb des skandinavischen Musiklebens. Jean Sibelius und Carl Nielsen waren häufige Gastdirigenten mit eigener Musik auf dem Programm, und Tor Mann und Issay Dobrowen führten die Tradition weiter. Chefdirigenten späterer Zeit waren Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling und Charles Dutoit. Weitere berühmte Gastdirigenten waren Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan und Zubin Mehta. Ab Herbst 1982 gelang es dem Orchester, den sehr gefragten estnischen Dirigenten Neeme Järvi als Chefdirigent zu gewinnen.

**Auf derselben Marke: BIS-LP-137 (Franck/Aberg/Kamu), 200 (Grieg/Kamu), 219 (Stenhammar/Järvi), 221, 222, 228, 237 (Sibelius/Järvi), 245 (Dvořák/Helmerson/Järvi), 247 (Nielsen/Chung), 250 (Sibelius/Järvi), 251 (Stenhammar/Järvi), 252 (Sibelius/Järvi), 259 (Dukas/Johansson/Benstorp), 263 (Sibelius/Järvi), 264 (Tubin/Järvi), 265 (Sibelius/Järvi).**

**Neeme Järvi** wurde 1937 in Estland geboren und bekam seine hauptsächliche Ausbildung bei Nikolaj Rabinowitsch und Jewgenij Mrawinskij am Leningrader Konservatorium. 1963-80 war Järvi Chefdirigent des Sinfonieorchesters des Estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gastierte bei den ersten Orchestern der Sowjetunion, und seit dem ersten Preis 1971 im internationalen Dirigentenwettbewerb zu Rom gastierte er in großen Teilen Europas, sowie in Canada, USA, Mexiko und Japan.

Seit 1980 lebte Järvi in den USA, wo er u.a. die New York Philharmonic, das Philadelphia Orchestra, die Boston Symphony, die National Symphony in Washington, die San Francisco Symphony, die Cincinnati Symphony und die Indianapolis Symphony dirigierte; er dirigierte auch Oper an der Metropolitan in New York.

In den letzten Jahren dirigierte Järvi mehrmals das Concertgebouworchester in Amsterdam. In Deutschland dirigierte er die Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks, des Südwestfunks und des Norddeutschen Rundfunks.

Neeme Järvi ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters, erster Gastdirigent des City of Birmingham S.O., und ab Herbst 1984 Chefdirigent und künstlerischer Leiter des Scottish National Orchestra.

**Auf derselben Marke: BIS-LP-219 (Stenhammar/Göteb.S.O.), 221, 222 (Sibelius/Göteb.S.O.), 227 (Tubin/Musiksekskabet Harmonien), 228, 237 (Sibelius/Göteb.S.O.), 245 (Dvořák/Helmerson/Göteb.S.O.), 250 (Sibelius/Göteb.S.O.), 251 (Stenhammar/Göteb.S.O.), 252, 263 (Sibelius/Göteb.S.O.), 264 (Tubin/Göteb.S.O.) 265 (Sibelius/Göteb.S.O.).**

*Diese Platte wurde im Konzerthaus zu Göteborg aufgenommen, einem der besten Konzertsäle der Welt. Dies wurde wissenschaftlich bestätigt, u.a. durch den Aufsatz „Akustik weltberühmter Musikräume“ (Technik am Bau 8/79). Die technischen Daten wurden außerdem durch Interviews mit 23 internationalen Dirigenten bestätigt, u.a. Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti und von Karajan. In Amerika wurden die folgenden Säle gewählt: Buenos Aires, Boston. In Europa: Wien, Amsterdam, Göteborg.*

Comme plusieurs autres compositeurs, ANTONÍN DVOŘÁK avait de la difficulté à s'orienter dans la forme du concerto. Pendant la première moitié des années 1800, le type de concerto virtuose fut développé par des compositeurs comme Paganini, Weber et Wieniawski parmi d'autres. La musique reflétait l'épanouissement qui s'était produit dans la production d'instruments et l'amélioration de différentes sortes de techniques de jeu. Des virtuoses voyageaient dans tous les coins de pays pour faire montre de leurs numéros musicaux casse-cou et se servaient alors de la musique à leur disposition. Plusieurs compositeurs se sentirent conséquemment tiraillés entre *le soliste et la musique* pour s'attirer les bonnes grâces du public. (Cette rivalité se poursuivit jusqu'à nos jours, puisque plusieurs semblent aller au concert ou acheter des disques pour jouer plus de l'interprète que de l'œuvre d'art par le compositeur...)

Pour remédier à cela, on s'essaya à une forme compromise. On devait attendre de l'auteur qu'il exige *et* de l'interprète *et* de la musique. C'est ainsi que naquit une autre forme de concerto, romantique-poétique, au contenu musical élevé et exigeant de la virtuosité de la part de l'interprète (p.ex. le concerto pour violon en mi mineur de Mendelssohn, Totentanz de Liszt, le concerto pour violoncelle de Schumann, les concertos de Saint-Saëns).

Les compositeurs se trouvaient toutefois jusqu'à un certain point dans les mains des solistes puisque, si l'on voulait qu'une œuvre soit jouée, il devait bien plaire au soliste de l'exécuter. Alors, le dilemme semblait demeurer pour le compositeur, à savoir sera-ce le soliste ou la musique qui obtiendra le privilège de dominer ? On se sentait peut-être gêné par le fait que Mozart et van Beethoven avaient, en réalité, résolu le problème depuis longtemps.

Des compositeurs qui avaient déjà eu du succès avec de l'art dramatique musical, de la musique de chambre ou des œuvres symphoniques n'avaient pas besoin de lutter pour les faveurs du public et développeront tranquillement une forme symphonique pour le concerto. Le principe pour les droits égaux fut mis de côté, le soliste était entendu de l'intérieur de l'orchestre à titre de partie parmi plusieurs, mais avec une fonction conductrice. Le concerto n° 2 pour violoncelle de Dvořák appartient à cette catégorie.

Huit fois, Dvořák s'essaya à composer des concertos pour instrument solo et l'on peut facilement constater qu'il y réussissait beaucoup mieux de fois en fois. Le dernier essai fut une réussite totale : le deuxième concerto pour violoncelle est un des concertos les plus aimés de toutes les catégories.

Dvořák composa un concerto en la majeur pour violoncelle déjà en 1865 (il avait alors 24 ans), mais il ne fut satisfait ni de l'œuvre ni du violoncelle comme instrument solo : « Il convient beaucoup mieux à l'orchestre ou à la musique de chambre. » (Le concerto en la majeur fut orchestré et édité en 1929 par Günther Raphael.) Dvořák composa son concerto pour piano en 1876 pour le virtuose Karl von Sladovsky et, quatre ans plus tard, le virtuose du violon Joseph Joachim reçut un concerto pour violon. (Il se trouve de plus quatre œuvres solos de moindre importance de la main de Dvořák.)

Encore quinze ans devaient s'écouler avant que Dvořák ne se relance dans la composition d'un grand concerto. Il était alors au faite de sa renommée et il montra, avec le concerto en si mineur, qu'il avait fait de la forme du concerto ce qu'il en voulait. Qu'il ait à nouveau choisi le violoncelle comme instrument solo est relié entre autre au fait qu'il avait fait une tournée, quelques années plus tôt, avec le violoncelliste bohémien



Hanus Wihan qui lui avait sollicité avec insistance un concerto.

Dvořák passa à New York les premières années de la décennie 1890 comme directeur du conservatoire de musique (et il était en même temps en congé de son poste de professeur au conservatoire de Prague). A New York, il entendit le deuxième concerto pour violoncelle de Victor Herbert avec le compositeur lui-même comme soliste et fut bien impressionné. Herbert était le premier violoncelle de l'Orchestre Philharmonique de New York en ce temps-là (avant de devenir mondialement connu comme compositeur d'opérettes) et à l'Orchestre de Boston se trouvait le fameux violoncelliste solo Alwin Schroeder. Ces deux musiciens ainsi que le bohémien Wihan démontrèrent avec énergie les possibilités d'expression du violoncelle et inspirèrent Dvořák. Le concerto en si mineur fut la dernière œuvre qu'il compléta aux Etats-Unis et, lorsqu'il revint du Nouveau Monde en 1895, il fit publier le concerto « avec les doigts et les coups d'archet du professeur Wihan ». Ce dernier proposa aussi un nombre d'« améliorations » ainsi qu'une cadence dans le dernier mouvement, ce que Dvořák refusa : « J'ai décidé de mettre mon idée à exécution et n'abandonne pas ma pensée première ! » Cela n'était pas tout à fait vrai et nous en savons maintenant la raison : il avait déjà modifié les quatre dernières mesures de la coda originale et ajouté un passage d'une de ses chansons. L'actrice Josefa Kounicová venait juste de décéder après une longue maladie. Elle était la belle-sœur de Dvořák et avait été l'objet, trente ans plus tôt, d'une tendre flamme. Il se trouve déjà dans le mouvement lent un assez long passage tiré d'une des chansons de Dvořák que Josefa aimait le plus et, après son décès, il lui rendit un dernier hommage en insérant une nouvelle citation — dans la coda du finale. La proposition du pauvre Hanus Wihan qui, en ignorance de cause voulait changer cela en une cadence faisant montre de virtuosité, ne fut pas bien reçu du compositeur...

Ce n'est pas Wihan qui porta la responsabilité de la création qui eut plutôt lieu à Londres le 19 mars 1896 (Dvořák était, depuis longtemps, immensément populaire en Angleterre), avec Leo Stern comme soliste. Dvořák lui-même dirigeait l'orchestre. Le fameux commentaire de Johannes Brahms au sujet de l'œuvre est bien connu : « Pourquoi ne savais-je pas qu'il était possible de composer un tel concerto pour violoncelle ? Si je l'avais seulement su, j'en aurais composé un depuis longtemps ! » Entretemps, Hanus Wihan joua le concerto aussi souvent qu'il en eut l'occasion. Sa première exécution eut lieu à Amsterdam en 1899. L'orchestre du Concertgebouw était sous la direction de Willem Mengelberg.

Même Waldesruhe est composée pour Hanus Wihan, tout comme nombre d'autres œuvres de musique de chambre pour violoncelle de Dvořák. Waldesruhe est cependant à l'origine de la musique pour piano et fait partie de la suite pour quatre mains Ze Sumavy (« De Sumava ») ; une chaîne de montagnes riche en forêts en Bohême et Dvořák avait son chalet d'été dans cette région). La suite fut composée en 1884. Plus tard, Dvořák travailla le mouvement Waldesruhe pour violoncelle et piano. La version orchestrale survint en 1893, alors comme un travail d'un visiteur aux Etats-Unis en proie au mal du pays.

**FRANS HELMERSON** est né en Suède en 1945. Il fit ses débuts à Stockholm en 1970. Il prit part à plusieurs compétitions internationales et gagna les premiers prix des concours Cassado à Florence en 1971, de Genève en 1971 et de Munich en 1973.

Ses débuts à Londres eurent lieu en 1975 et furent suivis de plusieurs tournées en Europe occidentale et orientale et aux Etats-Unis.

Frans Helmerson a joué en soliste sous la baguette de chefs tels qu'Abramovitch, Berglund, Blomstedt, Comissiona, Conlon, Ozawa, Rostropovich, Svetlanov.

En 1979, Helmerson alla à Londres jouer avec l'OPL sous la direction de Mstislav Rostropovich ; la presse londonienne lui fit d'excellentes critiques. Seulement deux jours après, il remplaçait à quelques heures d'avis Rostropovich qui était souffrant, dans le concerto pour violoncelle de Dvorak au Festival Hall sous la baguette de James Conlon. Cette exécution fut également bien reçue par la presse et le public.

Frans Helmerson aime enseigner et il a été le professeur de la classe supérieure de violoncelle au Collège Norvégien de Musique d'Oslo de 1973 à 1978. Depuis 1978, il occupe les mêmes fonctions au célèbre Collège de Musique de la Radio Suédoise à Stockholm. Helmerson apparaît fréquemment à la télévision scandinave.

Ses récents engagements comprennent des concerts à Munich, Monte Carlo, Bruxelles, des tournées en Angleterre, en Turquie, au Danemark, en Norvège et aux Etats-Unis, incluant des concerts avec l'Orch. Symph. de Boston sous la direction de Seiji Ozawa, l'Orch. Symph. de Baltimore sous la direction de Comissiona et l'Orch. Symph. National de Washington D.C., sous la direction de Mstislav Rostropovich.

En octobre 1983, Frans Helmerson a fait une tournée de dix concerts aux Etats-Unis, exécutant le concerto pour violoncelle de Dvořák avec l'Orch. Symph. de Göteborg sous la direction de Neeme Järvi.

Dans la même collection : BIS-LP-5, 25, 26, 28, 35, 64, 65, 245.

L'Orchestre symphonique de Göteborg fut fondé en 1905 et est l'un des plus anciens de Scandinavie. En peu de temps le compositeur, pianiste et chef d'orchestre Wilhelm Stenhammar acquit à l'orchestre une position de tout premier plan dans la vie musicale Scandinave. Jean Sibelius et Carl Nielsen furent fréquemment invités à y diriger leurs propres œuvres. Tor Mann et Issay Dobrowen reprirent la tradition. Ces dernières années les principaux chefs ont été Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling et Charles Dutoit. D'autres chefs renommés ont été invités à diriger l'orchestre, parmi eux Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan et Zubin Mehta. Dès l'automne 1982 l'orchestre a réussi à obtenir les services du chef estonien si recherché, Neeme Järvi, en tant que son nouveau dirigeant en chef.

Dans la même collection : BIS-LP-137 (Franck/Åberg/Kamu), 200 (Grieg/Kamu), 219 (Stenhammar/Järvi), 221, 222, 228, 237 (Sibelius/Järvi), 245 (Dvořák/Helmerson/Järvi), 247 (Nielsen/Chung), 250 (Sibelius/Järvi), 251 (Stenhammar/Järvi), 252 (Sibelius/Järvi), 259 (Dukas/Johansson/Benstorp), 263 (Sibelius/Järvi), 264 (Tubín/Järvi), 265 (Sibelius/Järvi).

Neeme Järvi (1937) est né en Estonie et a reçu l'essentiel de sa formation en direction de Nicolai Rabinovitch et Jevgenij Mravinski au Conservatoire de Leningrad. De 1963 à 1980, Neeme Järvi fut chef de l'Orch. symph. de la Radio-télévision estonienne ainsi que de l'Opéra de Tallinn. Il a été invité à diriger les plus importants orchestres de l'Union Soviétique et, après avoir gagné le premier prix du concours international de Rome pour chefs d'orchestre en 1971, il a fait une tournée dans la majeure partie de l'Europe ainsi qu'au Canada, aux Etats-Unis, au Mexique et au Japon.

Depuis 1980, il est établi aux Etats-Unis et a été invité à diriger entre autres la Phil. de New York, l'Orch. de Philadelphia, l'Orch. symph. national de Washington, les orchestres symphoniques de Boston, San Francisco, Cincinnati et Indianapolis. Il a aussi dirigé l'Opéra métropolitain de New York.

Ces dernières années, Neeme Järvi a dirigé une série de concerts avec l'Orch. du Concertgebouw d'Amsterdam, il s'est produit en Allemagne à la tête des orch. symph. de la Radio bavaroise, de la Radio du Sud-ouest allemand et de l'Allemagne du nord.

Neeme Järvi est le chef de l'Orch. symph. de Göteborg ainsi que principal chef invité à l'Orch. symph. de la cité de Birmingham et, à partir de l'automne 1984, il sera chef d'orchestre et directeur artistique de l'Orch. national écossais.

Dans la même collection : BIS-LP-219 (Stenhammar/O.S.Göteb.), 221, 222 (Sibelius/O.S.Göteb.), 227 (Tubín/Musikskabet Harmonien), 228, 237 (Sibelius/O.S.Göteb.), 245 (Dvořák/Helmerson/O.S.Göteb.), 250 (Sibelius/O.S.Göteb.), 251 (Stenhammar/O.S.Göteb.), 252, 263 (Sibelius/O.S.Göteb.), 264 (Tubín/O.S.Göteb.), 265 (Sibelius/O.S.Göteb.).

*Cet enregistrement a été effectué au Hall de concerts de Göteborg, un des meilleurs lieux de concert du monde. Les qualités toutes spéciales du hall ont été confirmées dans une étude scientifique « Akustik weltberühmter Musikkräme » (Technik am Bau 8/79). Les données scientifiques furent encore justifiées par des entretiens avec 23 chefs d'orchestre internationalement connus, comprenant Furtwängler, Scherchen, Böhm, Solti et von Karajan. En Amérique, ce sont les salles de concert de Buenos Aires et de Boston qui sont sélectionnées ; en Europe, celles de Vienne, d'Amsterdam et de Göteborg.*

